

BOLETÍN
DE LA
ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

TOMO XIV

ENERO-MARZO DE 1945

Nº 50

ACCIÓN DE LOS PREFIJOS

EN EL CRECIMIENTO DEL HABLA

Muchos de los nuevos compuestos que presento en mi obra *Crecimiento del Habla* han tenido entrada en las últimas ediciones del *Dic.* de la Acad. Voy ahora a dar cuenta de los que aun no han tenido esa suerte, voces nuevas que tienen algún uso, pero que aun no figuran en el *Dic.* de 1936 (ó 39).

Sabido es que el prefijo va antes de la raíz, radical o palabra primitiva. Comprende las partículas que las gramáticas llaman *preposiciones inseparables* o *impropias*, y que son las verdaderas *preposiciones*, ya que lo propio sería denominar *interposiciones*, como lo proponen Díaz Rubio y otros autores, a las que no hacen de prefijo.

Atendiendo al oficio que pueden desempeñar se han clasificado los prefijos en prepositivos y adverbiales.

Aquellos que hacen de nombre, adjetivo o verbo, los que constituyen voces que son de suyo significativas, suelen contarse como *seudoprefijos*. En esta cuenta puede ponerse, por ejemplo, a *filo*, del griego *philos*, *philé*, *philon* (equivalente al latín *amicus*, *amico*, *amicum*); derivado, según Monlau,

de *phileó*, o, por contracción, *philó* (yo amo), que significa amador, amigo, aficionado. He aquí algunas de las muchas voces nuevas que puede formar, voces que no tendrán mayor uso, pero que no por ello dejarán de ser castizas: *filabro* (que ama tiernamente, voluptuoso), *filagón* (amante de los combates o disputas), *filadémona* (id. del pudor), *filagreta* (id. de la caza; también pueden designar al cazador las voces *filocinega*, que significa « amigo de conducir perro », y *filotero*, que es « amigo o amante de los animales de caza »), *filagro* (id. del campo), *filalelia* (id. de la reciprocidad: afecto recíproco), *filaleta* (id. de la verdad y sinceridad), *filalipa* (afecto a vivir sin pesares), *filalogená* (amigo del extranjero), *filánolata* (id. de la disipación: disipado), *filanta* (id. de las plantas), *filaresco*, -a (id. de agradar: cortejante, coqueta), *filargiro* (id. del dinero), *filatleta* (id. de los ejercicios de fuerza), *filenia* (afición al vino: embriaguez), *fileno* (borracho), *filequio* (amante de la familia), *filiatra* (id. de la medicina), *filistor* (id. de la historia), *filocaco* (id. del vicio, de la maldad), *filocalia* (amor a lo bello), *filocena* (amante de las novedades), *filocerano* (id. del poder), *filocindino* (id. del peligro), *filocolaxia* (id. de la adulación), *filocrota* (id. de los aplausos), *filodacrio* (id. de las lágrimas: plañidero), *filodemia* (amor al pueblo), *filodemo* (amante de la popularidad), *filodicia* (amor a los pleitos), *filódico* (amante de los pleitos), *filodirto* (id. de las lamentaciones: poeta que escribe versos quejumbrosos), *filodoxia* (amor a la gloria), *filodoxo* (amante de la gloria), *filódromo* (id. de las carreras), *filógamo* (id. del casamiento: enamorado), *filolita* (id. de las piedras preciosas), *filomata* ¹ (id. de la instrucción, estudioso),

¹ R. VILLARROEL, *Vocabulario Griego-Argentino*, trae la forma *philomates*.

filomeda (id. de la alegría), *filomirra* (id. de los perfumes), *filomiso* (amigo de odiar), *filonauta* (id. de navegar), *filopeda* (*paidos*, niño: amigo de los niños), *filopeuta* (amigo de interrogar: preguntador, curioso), *filopla* (amante de las armas), *filopolita* (id. de sus conciudadanos), *filornita* (id. de los pájaros), *filorto* (id. de lo recto), *filoteia* (amor de Dios), *filoteo* (amante de Dios; en *Teófilo*, inversión de los mismos términos, *filo* resulta un seudosufijo), *filoterma* (amigo del calor), *filoxeno* (id. de la hospitalidad), etc. Tanto para la formación de esta lista, como para la apreciación de algunas otras voces de origen griego que he de anotar, he tenido a la vista, y mucho me han servido, dos tratados que han sido escritos en los extremos opuestos de la América española: la *Filología etimológica y filosófica de las palabras griegas de la lengua castellana*, por el argentino doctor José Francisco López y el *Curso de Raíces Griegas*, obra del mejicano doctor Jesús Díaz de León.

Aunque se considera al prefijo como elemento compositivo de las palabras, hay que advertir que la composición propiamente dicha es la que se forma por yuxtaposición de dicciones que pueden tener separadamente significación y uso en el habla. Para mostrar que no es menos fecunda esta manera de formar compuestos daré cuenta, ante todo, de algunos de los presentados en mi *Crecimiento del Habla* que tienen la suerte de figurar en la XVI ed. del *Léx. Acad.*; están: *buscapleitos*, *cazatorpedero*, *celtohispano*, *centroamericano*, *cuentagotas*, *diecinueve*, *dieciséis*, *diecisiete*, *gastrointestinal*, *guardapelo*, *guardapolvo*, *intercambio*, *librecambio*, *librepensador*, *radiografía*, *radiotelefonía*, *radiotelegrafía*, *rasca-cielo*, *revientacaballo*, etc. He aquí algunos que aun no han tenido cabida: *abriboca*, *alambrecarril*, *altoparlante* (citado

por el padre Ragucci) ¹, *américoespañol* y *américolatino* (anotados por Toro Gisbert y Blanco Fombona), *aplomacalles* (aceptado como de Guat. y Perú), *aprietapapel* (*apreta* en el Dic. de Garzón, de acuerdo con la pronunciación vulgar), *áprietarropa*, *arpóncoheté*, *bajovientre*, *barbimoreno* (R. Marín), *benteveo* (por onomatopeya), *boquiblanco*, *boquicerrado* y *boquirrojo* (R. Marín), *camajaula* (especie de cama de hierro, que se pliega como una jaula), *caradura* (C. Suárez), *caribermejo*, *-bobo*, *-cuerdo*, *-delgado*, *-deslavado*, *-hermoso*, *-lavado*, *-macilento*, *-manchado*, *-mujer*, *-mujeril*, *-ojoso*, *-pecoso* y *-trigueño* (R. Marín), *cepacaballo* (yerba muy común, *Xanthium spinosum* L.), *clarovidencia*, *comepiojo* (nombre que dan en las prov. del Interior y Andinas al insecto que en el Litoral llamamos *mumoretá* o *mamboretá*, como los guaraníes; es conocido también por « profeta », « mantís religioso » y « ruega a Dios », esto por la actitud con que levanta las manos al ser tomado por el cuerpo), *cortafierro* (es el « cortafrió », voz que poco usamos los argentinos), *cortapapel* (« plegadera », en España), *cortapruebas*, *cubreteclas* o *cubreteclado* (tan castizo como « cubrepán » y más que « cubrecorsé »), *chupamedias* (grosero insulto dedicado al adulón; está en el *Dic. de Argentinismos*, de R. Arrazola como sinónimo de « chismoso »), *electrocultura*, *electromóvil*, *ferribote* o *ferrobote* (del inglés *ferry-boat*), *finisecular* (P. Ragucci, con citas de J. A. Oría y J. M. Monner Sans), *francotirador*, *gelatinobromuro*, *guardabarro*, *guardahilos*, *iberoamericano* (P. Ragucci, A. Insúa), *largavista* (Schallman y *Dic. de Ame-*

¹ Como he venido tomando estas voces de artículos de diarios, revistas, etc., tanto como de libros, no he tomado nota de quiénes las emplearon, por esto sólo citaré algunos, por tratarse de filólogos o hablistas conocidos.

ricanismos, por F. J. Santamaría), *latinoamericano*, *lustrabotas*, *malentendido*, *mátalascallando*, *mediagua*, *medialuna* (R. Arrazola) *medioambiente*, *parabrisa* (F. J. Santamaría), *paragolpes* (como « paraguas »), *partenueces* (« cascanueces », en el *Dic.*), *pechocolorado* (nombre de un pájaro, como *cabezanegra*, *sietecolores*, etc.; el conocido ornitólogo don José A. Pereyra cita tres variedades: *pecho colorado* grande, chico y mediano; pero así, sin ligar las palabras), *pegapega*, *portacubiertos*, *portadiarios*, *portalira*, *portaplatos*, *portavasos* (como « portacartas », « portamantas », etc.), *radiodifusora*, *radioemisora*, *radioestación*, *radiolocutor*, *radioparlante*, *radiotelefonar*, *radiotelefonista*, *radiotelegrafiar* y *radiotelegrafista* (P. Ragucci), *rascarrabias* (como « rascamoño », etc.), *rompenueces* (R. Arrazola), *sacapuntas*, *salvaguardar*, *sobrepasar* (R. Arrazola), *sobrepaso*, *sobresuela*, *tomacorriente* (conmutador), *untosinsal*, *verdeoscuro* (estaba empleada por la Acad., esta palabra, en la definición de « Agripalma »: pero desde la XV ed. ha sido sustituida con « verdinegro »), *yerbamate*, *yugoeslavo* y *yugoslava* (P. Ragucci), etc.

Proviene nuestros prefijos del griego o directamente del latín. El *al*, artículo árabe, no constituye en castellano un verdadero prefijo, porque carece de valor significativo; tanto es así que en las voces que lo contienen no tenemos a menos anteponer otro artículo, diciendo *el álcali*, *la alucema*, etc.; y sólo le podemos contar en los vocablos de origen árabe.

Absteniéndome de entrar en mayores consideraciones de orden general, porque el objeto primordial de este estudio es demostrar con abundancia de ejemplos la facilidad con que crece nuestra habla, voy a dar, por orden alfabético, los principales prefijos y algunas de las muchas voces nuevas que ellos contribuyen a formar. Llamo nuevas a las palabras

que presento, porque aún no figuran en el *Dic.* académico y debo declarar, en este punto, que ninguna es de mi invención:

A- (del griego; denota contrariedad o privación; equivale a *no* o *sin*; cuando se coloca ante otra vocal toma una *n* eufónica, resulta AN). La Acad. ha dado cabida, entre otras, a las siguientes, propuestas en *Crecimiento del Habla*: analfabeto, agrafia, amoral, amoralidad, asexual, asimetría, asimétrico, etc. No constan aún: *acinesia* (sin movimiento; presentada por R. de Alba), *acracia* (sin gobierno; Toro G.), *acrata* (Toro G.), *afilanto* (del gr.: flor sin amigos) y *afilánteas* (género de estas plantas), *agaláctia* (del gr. *galas*, leche: carencia de leche en las madres o nodrizas), *agalacta* (J. Díaz de León) o *agaláctica* (J. F. López; carente de leche), *ageustia* (falta de gusto o entorpecimiento de la facultad de percibir los sabores), *aglafiro* (falta de elegancia, inculto), *agloso* (sin lengua), *aglosia*, *agnato* (falto de mejillas o de mandíbulas), *agripnia* (insomnio), *agripnode* (que priva del sueño), *ametropia* (falta de adaptación visual: miopía o presbicia), *amétropo*, *amieloneuria* (parálisis de la médula espinal), *amiostenia* (falta de fuerza muscular), *amiotrofia* (atrofia muscular), *analgia* (sin dolor; está « analgesia »), *analto* (incurable), *ananta* (sin flores: planta que no florece), *anartria* (no articula: alteración funcional que impide articular bien los sonidos; con significación semejante tiénese *alalia*, ausente también del *Léx.*), *anerobio* (vida sin aire: nombre dado por Pasteur a las bacterias que viven sin aire), *anervia* (parálisis de la acción nerviosa), *anestecinesia* (falta de sensibilidad y movimiento), *anhematosis* (falta de oxigenación sanguínea), *anhisto* (sin tejido, sin textura determinada), *anodontia* (falta de dientes), *anoniquia* (falta de uñas), *anoftalmia* (falta de ojos), *anof-talmo*, *anòrexia* (falta de apetito), *anosmia* (falta de olfato),

anuro (sin cola), *apepsia* (falta de digestión), *apolítico*, *apsiquia* (pérdida del conocimiento), *asialia* (falta de saliva), *asimétricamente* (Toro G. y Pio Baroja), *astoma* (sin boca), *atípico*, *atrepsia* (falta de nutrición orgánica), *azónico* (sin cintura), etc.

La **A** proveniente de la prep. latina *ad* entra en la formación de muchos vocablos. La acción de este prefijo está sabiamente explicada en el Cap. XI de las *Apuntaciones* de Cuervo. Entre las que han entrado al *Dic. Ac.*, de las que yo proponía, están : *acolchonar*, *atirantar*, *arvevesado*, *aindiado*, etc. Faltan las siguientes, que se oyen en la Argentina tanto como en Colombia : *abalear*, *amachinarse*, *apilonar*, *aserruchar*, *atornasolado* y otras muchas de formación semejante que tendré ocasión de citar al tratar la formación de los verbos.

ANA- (del gr. ; vale por *re*, *retro*, *contra*, *entre*, *lejos de*, *al través*, etc., según puede notarse en *anabaptista*, *anagrama*, *analogía*, *anatema*, *anatomía*, etc.). Voces nuevas : *anacíclico* (contra *cíclico*), *anadipsia* (sed intensa), *anadosis* (distribución del alimento en todas las partes del cuerpo), *anafonesis* (elevación de la voz), *anagénesis* (regeneración de lo que ha sido deteriorado), *analepsia* (recuperar, volver a adquirir las fuerzas perdidas por enfermedad. Consta «analéptico», adj. que se aplica al régimen alimenticio que conviene para restaurar las fuerzas), *anamnesia* (al través-memoria : recordar los síntomas o fenómenos manifestados en un periodo determinado de la enfermedad), *anamnésico* (signo que hace recordar y tratamiento para restablecer la memoria), *anamorfia* (forma invertida o al revés), *anapetia* (al través-dilatación : dilatación de los vasos sanguíneos), *anastálico* (astringente), *anatocismo* (reinterés : interés de interés), etc.

ANFI- (del gr. ; significa *alrededor*, *cerca de*, *juntamente*,

ambos, como en anfibio, anímacro, anfiteatro, etc.). V. nuevas: *anfitrilia* (lucha entre dos pareceres, indecisión), *anfitcopo* (de dos filos), *anfilogía* (razonamiento de doble sentido), *anfipiro* (entre dos fuegos), *anfiprosopo* (de dos caras), *anfisómo* (de dos bocas), etc.

ANTE- (lat.; indica relación de anterioridad en el tiempo, como en «antediluviano», o en el espacio, como en «antecámara»). V. nuevas: *antecocina*, *antecomedor*, *antepatio*, *anteplato*, etc.

ANTI- (del gr.; expresa contrariedad u oposición, como en antipirina, antipoda, etc.). Han sido aceptadas últimamente: anticatólico, anticlerical, anticonstitucional, anticristiano, antidinástico, antigramatical, etc. V. nuevas: *antálgico* (contradolor: calmante), *antialcohólico* (consta en «Consultas al Dic.», por Tobar), *antiamericano* (Toro G. y E. Rodó), *antiapoplético*, *antiartítico*, *antiasmático*, *antidinico* (contra los vértigos), *antidiplomático* (R. Palma), *antieconómico* (Toro G. y Martínez Ruiz), *antiespeculativo* (Unamuno), *antiestático*, *antifebril* (J. Casares), *antifilosófico* (Unamuno), *antiformal* (A. Alonso), *antihigiénico*, o de acuerdo con la pronunciación más común, *antigiénico*, *antihumano* (Toro G. y Blasco Ibáñez), *antíideal* (Unamuno), *antijesuita* (R. Palma), *antilegal* (Palma), *antiliberal* (Palma), *antilímico* (contra la peste), *antimilitarismo* (Toro G. y Vargas Vila), *antinervino*, *antipolítico* (Palma), *antirradical* (Palma), *antisemita* (Toro G. y Palma), *antipasis* (contra-acción: revulsivo) y *antipástico*, *antiutópico* (Unamuno), etc.

ARCHI- (del gr.; connota principio, primacía; y también muy, mucho, sumamente, de donde resulta capaz de formar verdaderos superlativos). V. nuevas: *archiespañola*, *archigallina* (P. Mir), *archigubernamental* (está en *Doña Luz*, de

Valera ; a pesar del anatema de Baralt, que condena despiadadamente la voz « gubernamental » en su *Dic. de Galicismos*), *archipobre* (Toro G. y M. de Unamuno), *archirrespetable* (Valera), *archisensitivo* (Toro G. y Unamuno), etc.

AUTO- (del gr. ; mismo, uno mismo, que obra por sí mismo, como en automóvil, autocracia, autorretrato, etc.). V. nuevas : *autocrítica* (P. Ragucci), *autodinamia* (la fuerza misma), *autoeducación*, *autofagia* (comerse a sí mismo), *autognosis* (adquisición de conocimientos por sí mismo), *autoinducción* (P. Ragucci), *autolátelo* (manía de hablar solo), *automano* (que se irrita o enfurece sin causa aparente), *automorfo* (que se forma a sí mismo), *autopérico* (de propia experiencia), *autópolis* y *autopolito* (ciudad y ciudadano libres), *autotomía* (cortarse a sí mismo), etc.

BI- (del lat. ; dos, como en bicicleta, bidente, bímembre, etc.). Aceptados en las últimas ed. : bimetalismo, bisemanal, biplano. V. nuevas : *bianual*, *bicamarista*, *bicloruro* (tan conocido como el « bicarbonato », o más), *bimensual* (anotado por Echeverría y Reyes, en *Voces Nuevas* ; está « bimensual »), etc.

CO-, **CON-** (del lat. ; unión o compañía, como en coacusado, comprofesor, etc. ; *con* se convierte en *com* ante *b* o *p* por razón ortográfica). Aceptadas : coacréedor, codeudor, colindar, comprovinciano, condecir, condolencia y convivir. V. nuevas : *coextensivo* (está coextenderse), *connacional* (R. Arrazola), *coobligación*, *coocupar*, *cooptar*, *coordenar* (estas cuatro están anotadas en *Maraña del Dic.*, por P. de Mugica), *copartidario* (Palma), etc.

CONTRA- (del lat. ; oposición o contrariedad, como en contrahechura y contrasellar recientemente aprobadas). V. nuevas : *contracaridad*, *contradicente* (P. Mir ; se acepta como

ant.), *contrafondo*, *contrafrente*, *contraherrar* (= *contramarcar*), *contraparte*, *contraprecio* (P. Mir), *contraprobar*, *contraseñalar*, *contratorpedera*, etc.

DES- (del lat. ; negación o inversión). Aprobadas en la XVI ed.: *desacreditador*, *desafilar*, *desamortizable*, *desanublar*, *desaprensivo*, *desaprobación*, *desconcertante*, *desengranar*, *deshipotocar*, *desilusión*, *desintegrar*, *desintegración*, *desopilación*, *desparejo*, *despreocupado*, *destaponar*, *desvalorización* y *desventajosamente*. V. nuevas: *desabolladura* (Echeverría y Reyes. Están «desabollar» y «abollar», pero con significación opuesta a la que damos en la Argentina), *desabotonadura* (Echeverría y Reyes. Está «desabotonar»), *desabrazar* (Aicardo), *desacollarar*, *desacreditable* (está en *Lápiz Rojo a la Acad.*, por A. Ezeiza Gallo), *desacumular* y *desacumulación* (Palma), *desacuartelamiento* (Palma), *desacucñar* (Palma, Cuervo), *desacucñación* (Palma), *desacumulación* y *desacumular* (F. J. Santamaría), *desafiante* (Ezeiza Gallo), *desafianzar* (Palma), *desafianzamiento* (Palma), *desafianzarse* (P. Mir), *desahuecar* (F. J. Santamaría), *desamonedar* y *desamonedación* (Palma), *desanimación* y *desanimado* (Palma; Toro G. demuestra que los ha usado la mismísima Acad.), *desanivelar* (F. J. Santamaría), *desaprobador* (Palma), *desaprobatorio*, *desapropiable* (Palma), *desaquilatar* (P. Mir), *desarmable*, *desarreglador* (Palma), *desarrinconar* (P. Mir), *desarticulable*, *desarticulatorio* (Ezeiza Gallo), *desasible*, *desatable*, *desacatolizable*, *desbordable*, *desbarrancar* (F. J. Santamaría), *descalificar* (Mugica, Tobar, Schallman), *descalificación* (Toro G. y Vargas Vila), *descalzable* (Ezeiza Gallo), *descaracterizar* (Palma), *descargable*, *descarrilable*, *desciframiento* (Ezeiza Gallo), *descomedimiento* (F. J. Santamaría), *descompaginamiento* (F. J. Santamaría), *descompaginar* (Pal-

ma), *descomplacencia* (P. Mir), *descompletar* (Palma, Cuervo), *descomponible*, *desconcepto*, *desconcordar* (P. Mir), *descongelar*, *descongelación*, *descontable*, *descosible*, *desconyuntable*, *descromar*, *describible*, *descuadrilar*, *descuidable*, *deschavetado* (G. Lemos R.), *desechable*, *desembarcable*, *desembargable*, *desempantanar*, *desempastelar* (Palma), *desempeñable*, *desemplomar* (Palma), *desencontrarse* (P. Mir), *desencuadrilamiento* (E. y Reyes; lo contrario de «acuartelamiento»), *desenchuecar* (F. J. Santamaría), *desenrosocar* (Ortúzar), *desenroñar* (Mugica), *desentereza* (P. Mir), *desentortar*, *desenvenenar*, *desenvenenamiento* (E. y Reyes), *desestudiar* (P. Mir), *desfanatizar* (Palma), *desfigurable*, *desfigurador*, *desflorable*, *desgarrable*, *desgastable*, *desgranable*, *deshidratable*, *deshinchable* (Ezeiza Gallo), *deshinchazón* (Ortúzar; está «deshinchadura»), *deskojable*, *deshonorable*, *deshumarse* (P. Mir), *desilusionado* (Palma, Cuervo), *desinflamación* (Ortúzar), *desinflamante*, *desinflamatorio*, -a (F. J. Santamaría), *desinteligencia*, *deslabar* (P. Mir), *desteible*, *desligable*, *desmarcar* (Palma), *desmatrimoniar* (Aicardo), *desmechar*, -ado (F. J. Santamaría), *désmedular* (Toro G. y S. Rueda), *desmembrable*, *dementible*, *desmoderado* (P. Mir), *desmontable*, *desmoronable*, *desnacionalización* (F. J. Santamaría), *desnacionalizar* (Palma), *desnaturalizable*, *desobedecedor* (Palma), *desorbitado*, -ar, *desordenador* (Palma), *despenitenciar* (P. Mir), *despersonalizado* (A. Alonso), *despestañarse* (P. Mir), *desespiritualizado* (A. Alonso), *desplegable*, *desplomable*, *despojable* (E. Gallo), *desposable*, *desprendible*, *desprestigiable*, -ado, *despretinado*, -ar, *desquicio* (está «desquiciar»), *desquitable*, *destacable*, *destapable*, *destefible*, *destrancar* (Cuervo, Mugica), *desartido*, *desusado* (Suárez), *desvalorar*, *desvasar*, *desviable*, *desvincular* y *desvinculación*

(E. y Reyes, Toro G. y Martínez Ruiz), *desvulgarizar*, etc.

DÍA- (del gr.; prep. que equivale a por, entre o al través de, como en diaforético, diagrama, etc.). V. nuevas: *diaplástico* (entre-formas: remedio para consolidar una dislocación), *diastasis* (al través de estación o posición: luxación o dilatación de los músculos), etc.

DIS, DI- (del gr.; negación, dificultad o separación, como en disnea, dispepsia, etc.; y dos, como en dimorfo). V. nuevas: *diarquía* (dos gobiernos), *dicroto* (dos golpear: pulso desigual, que parece de dos pulsaciones simultáneas), *didáctilo* (de dos dedos), *disartria* (dificultad para hablar; con significación semejante fórmanse las voces *distalía* y *disfonia*), *disforia* (malestar), *dislogia* (A. Herrero Mayor), *dimnesia* (debilitamiento de la memoria), *dismomia* (difícil legislación: leyes inaplicables), *disopsia* (difícil visión, oscuridad de la vista), *distorsión* (E. Gallo), *distimia* y *distímico* (falta de ánimo, abatimiento del espíritu), etc.

ENTRE- (del lat. *inter*). Aceptados últimamente: entrecruzar, entrechocar, entrelínea, entrelinear. V. nuevas: *entrecerrar* (está como de C. Rica, Méjico y S. Salvador; es voz americana), *entretecho* (está como de Chile), *entrevistar* (hay « entrevista »), etc.

EPI- (del gr.; equivale a sobre, como en epicarpio, epidermis, etc.). V. nuevas: *epicaules* (plantas que viven sobre troncos, como el musgo), *epicentro* (E. Gallo), *epicismo* (E. Gallo), *epimaumo* (sobre-quemo: mancha de la córnea que semeja la vesícula formada por una quemadura), *epifenómeno* (usado por doña E. Pardo Bazán), *epifidia* o *epifisis* (sobrecrecer: excrecencia o pequeña eminencia de un hueso), *epifora* (sobresecreción lagrimal), *epigeo* (sobre la tierra), *epioecia* (sobre-casa: epidemia circunscrita a un sitio determi-

nado: casa, buque, etc.), *episperma* (sobre-grano: membrana que recubre los granos), etc.

EX- (del lat. *ex*; equivale a fuera, después, como en excéntrico, extemporáneo, etc.). V. nuevas: *exemia* (falta de sangre; la anemia es la pobreza sanguínea determinada por la escasez de glóbulos rojos), *exoftalmo* (fuera-ojos: de ojos saltados), *exostoria* (fuera-hueso: excrecencia de un hueso), *explanador*, -a (E. Gallo), etc.

EXTRA- (del lat. *extra*; equivale a fuera de, como en extrajudicial, extraordinario, etc.). V. nuevas: *extraestético* (Toro G. y Martínez Ruiz), *extraeuropeo*, *extrafino* (E. P. Bazán), *extraformal* (A. Alonso), *extrahumano* (Toro G., S. Rueda, V. Vila), *extrasocial* (Toro G. y P. Baroja), *extraterreno* (Toro G.), *extraterrenal* (F. J. Santamaría), *extraurbano* (P. Ragucci y J. de Ibarbourou), *extrauterino*, etc.

HEMI- (del gr.; mitad, como en hemicráneo, hemiplejía, etc.). V. nuevas: *hemialgia* (dolor en la mitad de la cabeza), *hemiandro* (medio-varón: eunuco), *hemicorea* (corea en la mitad del cuerpo), *hemiopía* (mediavista: defecto de la visión que sólo percibe la mitad de los objetos), etc.

HIPER- (del gr.; sobre, exceso, como en hiperestesia, recientemente aceptada). V. nuevas: *hiperboreal* (Toro G.), *hipercarburato*, *hipercartasia* (excesiva depuración: demasiado purgamiento), *hipersecreción*, *hipertensión*, etc.

HIPÓ- (del gr.; debajo, como en hipodérmico, hipomoclio, etc.). V. nuevas: *hipargita* (terreno con minas de plata), *hipoftalmia* (enfermedad del párpado inferior), *hiponitro* (con menos oxígeno que el nitro), etc.

IN- (del lat. *in*; antes de *b* o *p* se convierte en *im*; ante *l* o *r* desaparece la *n* por asimilación). La última ed. del Léxico ha incluido a iletrado, ilimitable, imborrable, impago, im-

practicabilidad, impreciso, imprevisor, improbidad, inabordable, inalámbrico, inaplicable, inatacable, inclasificable, inconfesable, inconfidente, inconfundible, incommovible, inculpabilidad, inestabilidad, inexpressivo, infranqueable, infumable, infrecuente, inmotivado, inmovilizar, inseguridad, insensibilizar, insospechable, intocable, intrasmisible, intransigencia, invalidez, irrealidad, irreductible, irreprochable, etc. V. nuevas: *ilímite* (P. Ragucci), *ilevantable*, *ilimitar* (Palma), *imbebible* (Palma, E. y Reyes), *impasable* (Palma), *imperforable* (E. Gallo), *impersonalidad* (G. Carrillo), *imprecaución* (Palma), *imprecisión*, *impreciso*, *impremeditadamente* (Palma), *improbación* (Palma), *improductividad*, *improlijidad*, *improlijo* (ú. también «desprolijo»), *impropicio* (P. Ragucci), *impuntualidad* (Aicardo), *inabarcable* (V. Vila), *inacabado*, *inactual*, *inaclarable*, *inadecuación* (J. Ortega y Gasset), *inadivinado* (Toro G. y V. Vila), *inadvertible*, *inafianzable*, *inafirmable*, *inafrontable*, *inagobiable*, *inagostable*, *inallanable* (E. Gallo), *inamistoso*, *inamoldable*, *inamortizable*, *inapaciguable* (Toro G. y V. Vila), *inaplicabilidad*, *inapresable*, *inarrugable*, *inasible* (E. Gallo), *inasistencia* (Ortúzar), *inasistente* (E. y Reyes), *inatajable* (E. Gallo), *inatendible* (E. y Reyes), *inaudible* (A. Herrero Mayor), *incambiable* (Toro G. y Unamuno), *incompetible*, *incompulsable*, *iuconcertable*, *inconcretable*, *incondicionalismo* (R. Arrazola), *inconducible*, *inconducta* (Schallman), *inconfesible*, *inconfirmable*, *inconfrentable*, *inconjurable*, *inconservable*, *inconsignable*, *incontaminable*, *incontenible* (F. J. Santamaría), *incopiable*, *incriminable*, *incursionista* (R. Arrazola), *indeformable*, *indelicateza*, *independizado*, *independizar*, *indescifrado* (Toro G. y V. Vila), *indescontable*, *indigerible* (está «indigestible», que poco usamos), *indirigible*

(Palma), *indisponible* (Palma), *inedificación*, *inelegancia*, *inenajenable*, *inentendible* (F. J. Santamaría), *inexpresado* (Toro G. y V. Vila), *infaltable* (tampoco consta *faltable*), *informulable* (Toro G. y Unamuno), *infundible* (E. y Reyes), *inigualable*, *ininteligencia* (Toro G.), *inmaterializar* (Toro G.), *inmodificable*, *inmortalizable*, *inmovilizable* (E. Gallo), *inobjetable*, *inocultable*, *insalvable* (falta *salvable*), *insaturable* (falta *saturable*), *insensitivo* (Baralt), *insorprendible* (falta *sorprendible*), *insubordinable* (falta *subordinable*), *insubsana-ble* (Ortúzar, E. y Reyes, Cuervo, Toro G.; falta *subsana-ble*), *insumergibilidad* (falta *sumergibilidad*), *intergiversable* (falta *tergiversable*), *intomable* (falta *tomable*), *intragable* (E. y Reyes, Cuervo; falta *tragable*), *intramitable* (falta *tramita-ble*), *intransigible* (E. y Reyes; falta *transigible*), *incasable* (R. Arrazola), *insalvable* (R. Arrazola), *intomable* (R. Arrazola), *invalorable* (E. y Reyes y Ortúzar; falta *valorable*), *irreal* (Toro G. y Pío Baroja), *irrealista* (J. Ortega y Gasset), *irrepresentable* (Toro G. y Unamuno), *irrevelado* (Toro G. y V. Vila), etc.

INTER- (del lat. *inter*; entre, en medio, como las voces recientemente admitidas: *intercontinental*, *interoceánico*, *interplanetario*, *intertropical*, etc.). V. nuevas: *intercalable* (E. Gallo), *interceptable*, *interdialectal* (A. Herrero Mayor), *interlineas* (están sus derivados *interlineación*, *interlineal* e *interlinear*), etc.

INTRA- (del lat. *intra*; dentro, como en *intramuros*). V. nuevas: *intracastizo* (Toro G. y Unamuno), *intraliterario* (Toro G.), *intrauterino*, etc.

META- (del gr.; después, tras, en sustitución, etc., como en *metacarpo*, *metátesis*, etc.). V. nuevas: *metabasis* (en retórica es pasar de una idea a otra; en medicina cambio de

remedio o tratamiento), *metacronismo* (error que consiste en posponer la época en que ha ocurrido un hecho), *metafosfórico* (ácido que se obtiene quemando fósforo dentro de una campana), *metafrasis* (traducción o interpretación libre de un texto; lo contrario de la paráfrasis), *metagénesis* (cambio sufrido por el tipo de una especie en las transformaciones habidas desde la forma embrionaria o primitiva), *metagrama* (trasposición de las letras de un nombre para formar otra palabra), etc.

MICRO- (del gr.; pequeño, como en microorganismo, recientemente admitido). V. nuevas: *microdoncia* (pequeños dientes), *microómnibus* (aunque reciente ya se apocopa; más se dice *micro*), *microscia* (pulso débil), *microstoma* (boca pequeña), etc.

MICRO- (del gr.; único, solo, como en monometalismo y monoplano, ya aceptadas). V. nuevas: *monandra* (de un solo marido), *monocarpo* (de un solo fruto), *monocóndilo* (de una sola articulación), *monocrónico* (contemporáneo, de un mismo tiempo), *monócrono* (lo que dura un solo instante), *monófono* (de un solo sonido), *monógena* (único en su especie), *monomembre*, *mononuclear* (de un solo núcleo), *monopoda* (de un solo pie), *monovalente*, *monoxilo* (de una sola pieza de madera), etc.

MULTI- (del lat.; mucho, como en multimillonario, ya aceptada). V. nuevas: *multinuclear* (de muchos núcleos), *multitudinario*, -a (E. Gallo), etc.

OMNI- (lat. *omni*; todo, como en ómnibus, omnímodo, etc.). V. nuevas: *omnipresente* (J. P. Echagüe, P. Ragucci), *omnividente* (Atalíva Herrera, P. Ragucci), etc.

PAN- (del gr.; todo, como en pancarpia y panamericano, ya aceptadas). V. nuevas: *panarmónico*, *pandémico* (E. Ga-

llo), *pancarditis* (inflamación de todo el corazón), *panhispano* (Herrero Mayor), *pangermánico*, *panafobia* (tener miedo a todo por enfermedad), *panomia* (obra que abarca todas las leyes), *panslavismo*, *pansterorama* (representación de un objeto en relieve), *panócrata* (que todo lo manda), etc.

PARA- (del gr. ; cerca, al lado, como en paráfrasis, parámetro, etc.). V. nuevas : *paracenio* (al lado o cerca de la escena, departamento que está detrás del escenario y sirve de tocador a los actores), *parahelio* (imagen del sol reflejada por una nube), *parametritis* (inflamación al lado de la matriz), *paraneftitis* (inflamación contigua a los riñones), *parasíntesis*, *parasintético*, -a (E. Gallo), etc.

PERI- (del gr. ; alrededor, como en pericardio, pericarpio, etc.). V. nuevas : *periadentitis* (inflamación alrededor de una glándula linfática), *periapto* (alrededor-atado : amuleto o medalla que se cuelga del cuello), *periartritis* (inflamación alrededor de una articulación), *periblesia* (alrededor-mirar : la mirada vaga y errante del que delira o está asustado), *pericondrio* (alrededor-cartilago : membrana que cubre el cartilago), *perigastritis* (inflamación alrededor del estómago), *perigíneos* (alrededor-ovario : inserción de los estambres), *perinefritis*, etc.

POLI- (del gr. ; muchos, como en poliandria, policromía y polifonía, recientemente aceptados). V. nuevas : *poliacanta* (de muchas espinas), *polianta* (de muchas flores), *poliocarpio* (de muchos frutos), *policolia* (muchas bilis), *poli creador* (Toro G., S. Rueda), *poliforme* (Toro G., S. Rueda), *polifurcación* (como bifurcación), *polifurcarse* (como bifurcarse), *poligalacia* (de mucha leche), *polimetro* (P. Ragucci), *polimnesio* (de mucha memoria), *polinuclear*, *poliomielitis* (inflamación.

de la parte gris de la médula), *politono* (R. Darío), *polividente* (Martínez Ruiz), etc.

POS- (del lat. *post*; detrás, después de, como en *posdata*, *postmeridiano*, etc.). V. nuevas: *postembrionario*, *postnominal*, *postverbal*. La *t* tiende a desaparecer.

PRE- (del lat. *prae*; antelación, prioridad, como en *precolombiano*, *prehistoria*, *prepalatal* y otras voces recientemente aceptadas). V. nuevas: *precedible* (E. Gallo), *preconcepto* (Toro G.), *precordillera*, *precristiano* (P. Ragucci, G. Marañón), *predisponible*, *preestablecido* (Toro G., S. Rueda), *prelativo*, *premunido*, *premunirse*, *prerrafaélico* (Toro G.), *presenil* (P. Ragucci), *presensible* (Toro G., V. Vila), *presentible* (E. Gallo), etc.

PRO- (del lat. *pro*; por o delante, como en *pronombre*, *promover*, etc.). V. nuevas: *procronismo* (anticipar por error el tiempo en que un hecho se ha producido), *prolongable*, *promovible*, *promovido*, -a, *promulgable*, *propalativo*, -a (E. Gallo), *prosecretaría*, *prosecretario*, *prosilogismo*, *proximiano*, *protesorería*, *protesorero*, etc.

RE- (del lat. *re*; reiteración o aumento, como en *reabrir*, *recomenzar*, *rehabilitar*, *reinstalación*, *renegrido*, *repliegue*, *resurgimiento*, recientemente aceptadas). V. nuevas: *reabsorber*, *reabsorción* (Toro G.), *reajustador* (E. Gallo), *reanimación*, *reanimador*, *reapertura*, *rearmar* (P. Ragucci), *rebueno* (Aicardo), *recaliente* (Toro G., E. Pardo Bazán), *reclamable* (E. Gallo), *recomposición* (Palma, Ortúzar), *reconciliable*, *reconocible*, *reconquistable*, *reconsiderable*, *reconsideración*, *reconsiderar* (Palma, E. y Reyes), *redespachar*, *redespacho*, *reedición*, *reeditable*, *reeditora*, *reeducación*, *reeducativo*, -a, *reempatriación* (Segovia trae *reimpatriación*), *reempatriar*, *reemprender* (F. J. Santamaría), *reencargar*

(Palma), *reencarnarse* (Toro G.), *reencontrable*, *reencontrar*, *refinable*, *refirmable* (E. Gallo), *refirmación*, *refirmativo*, -a, *reforzable*, *refundible*, *regenerable*, *rehabilitable*, *rehabilitador*, -a (E. Gallo), *rehabitable*, *rehacedero*, -a, *reiniciar* (F. J. Santamaría), *reinsertar* (Herrero Mayor), *reinternar* (F. J. Santamaría), *rejuvenecedor*, -a, *rejuvenecible*, *rejuvenecimiento* (E. Gallo), *relajable*, *rellenable* (E. Gallo), *remachable*, *remaduro*, -a (E. y Reyes), *remalo*, -a, *rementir* (Aicardo), *remodelado* (Herrero Mayor), *remozable*, *remozamiento*, *remudable*, *renovable*, *reorganizable*, *repasable*, *repatriable*, *repechable* (E. Gallo), *repercutible*, *replegable*, *replicable*, *reproducible* (E. Gallo), *reseguro*, *resucitable*, *resumible*, *resuyo* (Valera), *retemplar* (F. J. Santamaría), *retomar*, *retorcedor*, -a, *retornable*, *retrasador*, -a (E. Gallo), *revendible*, *revestible* (E. Gallo), etc.

SEMI- (del lat. *semi*; medio o mitad, como en *semilunar*, *semicilíndrico*, etc.). V. nuevas: *semiapagado* (Toro G.), *semibárbaro*, *semidesierto* (Toro G., E. Pardo Bazán), *semi-oscuridad* (Toro G., P. Baroja, V. Vila), *semisurgente*, *semitropical* (Toro G.), etc.

SOBRE- (del lat. *super*; encima, como en *sobrecincha*, *sobrehumano*, etc.). V. nuevas: *sobreindividual* (J. Ortega y Gasset), *sobretático*, *sobrepasar* (Tobar), *sobrepuso*, *sobrepellón* (argentínismo), *sobrescible* (E. Gallo), etc.

SUB- (del lat. *sub*; debajo, como en *subcomisión*, *subconciencia*, *subconciente*, *subtítulo*, *recientemente aceptadas*). V. nuevas: *subalquilar*, *subfluvial*, *subinquinilino*, *subpunto* y *subpuntar* (F. J. Santamaría), *subrayable*, *subrogable*, *subungulado*, *subvencionable* (E. Gallo), *subvertible*, etc.

SUPER- (del lat. *super*; sobre, como en *superhombre*, re-

cientemente aceptada). V. nuevas: *superestructura*, *supergás* (P. Ragucci), *superpuesto*, etc.

TRANS, TRAS- (del lat. *trans*; después, detrás o fuera de, como en trasandino, traspasar, traspacio, recientemente aceptadas). V. nuevas: *trascendible* (E. Gallo), *transformismo*, *trasmundo* (J. Ortega y Gasset), *transportable*, etc.

ULTRA- (del lat. *ultra*: al otro lado de, como en ultramar, ultramontano, etc.). V. nuevas: *ultracordillera*, *ultradecadente* (Herrero Mayor), *ultraespiritual* (Toro G., E. Rodó), *ultraliberal*, *ultramístico* (Toro G.), *ultrapasar*, *ultrapatriótico* (Toro G., R. Darío), *ultrapoderoso*, *ultravisible* (Toro G., V. Vila), etc.

UNI- (del lat. *unus*; uno, como en unicornio, unilateral, etc.). V. nuevas: *unicamarista*, *unificable*, *unificativo*, *uniformable* (E. Gallo), *uninominal*, *uniseclismo* (Toro G.), etc.

VICE- (del lat. *vice*; que hace las veces de, o es inmediato inferior, como en vicerrector, vicergerente, etc.). V. nuevas: *vicedirector*, *vicepresidencial*, etc.

Creo que basta y sobra con los ejemplos anotados para dejar probada la suma facilidad con que crece nuestra habla merced a la acción de los prefijos.

JUAN B. SELVA.